

3<sup>me</sup> ACTE.

Flûtes.  
Hautbois.  
Clarinettes en La.  
Cors en Ut.  
Cors en Ré.  
Bassons.  
Trompettes en Ré.  
Trombone basse.  
Timbales en Ré La.  
Quatuor.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

Une salle basse du château.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score consists of six systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system is marked 'p' and includes the label 'Hautb.' and 'Cl.'. The second system continues the piano accompaniment. The third system features dynamic markings 'ff' and 'p'. The fourth system is marked 'p'. The fifth system includes the labels 'Cl.' and 'B<sup>ns</sup>'. The sixth system continues the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bass line contains a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the treble line has a more melodic line with some triplets.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *p* (piano) in the treble staff.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings of *p* and *ff* alternating between the two staves.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes the instruction "Rideau." above the treble staff and a dynamic marking of *ff* in the bass staff.

Rideau.

## N.º 15.

P<sup>le</sup> Flûte.  
 G<sup>de</sup> Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en Si b.  
 Cors en Mi b.  
 Bassons.  
 Quatuor.

## COUPLETS DE KRIPS.

RÉP: qui vous traitent si galamment.

Allegro.

KRIPS.

PIANO.

*f* Tutti.

*p*

1<sup>er</sup> COUPLET.

K

Qu'il pleuve ou qu'il

*f*

*p* B<sup>ns</sup> Cors.

K

grê-le. Cou-cher en plein vent Qu'on grille ou qu'on gè-le. Mar-

Fl.

rit.

K

- cher en a - vant Et pour or - di - nai - re Du pain de l'eau

Tempo.

K

elai - re Oh la ho la la la Bien ma - lin qui m'y repren - dra

Tutti.

K

Je veux faire à l'ai - se Mes qua - tre re - pas M'as -

4<sup>o</sup> Cl.

K

- soir sur ma chai - se Dor - mir dans mes draps Vi - der mes bou -

H<sup>th</sup>  
f Cl.  
Cors.  
B<sup>ns</sup>

K

*ff*

- telles Dan\_sersousmes treil\_les Tra la tra la la la Pour ce - la je suis toujours

(il danse sur la ritournelle.)

K

la

*f* *Tutti.*

*p dolce*

2<sup>d</sup> COUPLET.

K

*ff* *p*

Cou\_rir la vic -

K

- toi - re Le sac sur le dos: A sui\_vre la gloi\_re Se

rit

K

rom - ptes les os Pour cet - te vé - til - le Ris quer la bé -

Tempo.

K

- quil - le Oh la ho la la la la Bien ma - lin qui m'y repren - dra

Qual.

f

Tutti.

p

K

Je veux prendre fem - me Et vivre en re - pos Sou -

1<sup>o</sup> Cl.

f

p

K

- rine à Ma - da - nie Ber - cer les mar - mots J'i - rai bien sans

H<sup>tr</sup>  
Cl.  
Cors.  
bns

K

pei-ne Jus-qu'à la dou - zai-ne Tra la tra la la la Pour ce - la j'esuistoujours

*ff* Quat.

(il danse sur la ritournelle.)

K

là.

*f* Tutti.

*p* dolce.

*ff*

- 2 Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clarinettes en La.
- 2 Cors en Ré.
- 2 Bassons.
- Quatuor.

N° 16.

CHOEUR DES MENESTRELS.

RÉP: je n'y vois pas d'inconvénients,  
ni moi non plus.

Moderato.

3 1<sup>rs</sup> TÉNORS.

3 2<sup>ds</sup> TÉNORS.

5 BASSES.

PIANO.

1<sup>r</sup> H<sup>tb</sup>

(On parle.)

p

rall.

RÉP: toujours  
des mendiants  
ça fait pitié

Tempo.

Cl.

H<sup>tb</sup>

rall.

1<sup>r</sup> B<sup>on</sup>

Sostenuto.

Allegro moderato.

T

Oh oh oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

T

Oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

B

Oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

Cors.

Altos.

Cors.

B<sup>ons</sup>



Tempo.

T  
T  
B

Nous ap - por - tons le houx nou -  
 Nous ap - por - tons le houx nou -  
 Nous ap - por - tons le houx nou -

Cl.  
Cors.  
B<sup>us</sup>

Allegro.

T  
T  
B

- veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -  
 - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -  
 - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -

H.<sup>ob</sup>  
Cl.  
Quat.

T  
T  
B

- seau Oh oh oh C'est fê - te au  
 - seau Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh  
 - seau Oh oh oh C'est fê - te au

Fl.  
Cl.  
8  
tr

T  
vieux châ - teau

T  
oh oh oh oh

B  
vieux châ - teau oh

*tr*  
*f* Tutti. *p*  
Cors.  
Cl.  
B<sup>ous</sup>  
*f*

2<sup>d</sup> COUPLET. *Sostenuto.* *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

T  
*f* Ah ah ah ah ah *p* Celle en ce

T  
*p* Ah Celle en ce

B  
*f* Ah ah ah *p* Celle en ce

*p* Cors.  
Altos.  
*f* B<sup>ous</sup>

T  
jour qui don - ne - ra

T  
jour qui don - ne - ra

B  
jour qui don - ne - ra

Cors.

T  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

T  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

B  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

Cl.  
pp

H. b.  
Cl.  
pp

Quat.

T  
- né - e En - fin é - pou - se - ra Ah ah

T  
- né - e En - fin é - pou - se - ra Ah ah ah ah ah ah ah

B  
- né - e En - fin é - pou - se - ra Ah ah

Fl.  
Cl.  
8.

T  
ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra

T  
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

B  
ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra ah

8.  
tr tr

f Tutti.

- 2 Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clar: Si b.
- 2 Bassons.
- 2 Cors en Fa.
- 2 Cors en Si b.

RÉP: Oh! la valse, la valse.

N° 17

COUPLETS avec CHOEUR et MELODRAME.

Allegretto.

ZINA.

KRIPS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

A-COUPLETS de ZINA.

Allegretto.

PIANO.

1<sup>o</sup> Viol.

Hautb. solo.

1<sup>er</sup> COUPLET.

Z.

La val - se fol - le Se réveille aux doux sons Des chansons Passe et s'en -

Flûte.

p

z. *p* *f* *p*  
 vo - le En joyeux tourbil - lons Ah Ma pau - vret - te  
 k. *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah  
 Harm: *p* *f* *p* Cors. Bassons. TUTTI. Fl: Clar.  
 z. *p* *f* *p* *rall.*  
 Ah La - mour guet - te La - mour est un voleur  
 k. *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah *p* *f*(cri)  
 Ah  
 Harm: *p* *f* *p* Cors. Bassons. TUTTI. Fl: Clar. *rall.*

Vif.

Z. *p.*  
 Garde bien ton cœur La la la la tra de ri de ra

K. *p.*  
 La la la la tra de ri de ra

Vif.

*f* Cors en Fa. *p* Quatuor.

Z.  
 tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

K.  
 tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

Z. 

K. 

tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de

D. *ff* 

Tra la la la tra la la la tra la la la

T. *ff* 


Tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de

B. *ff* 

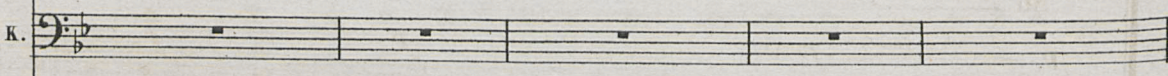
Tra la la la tra la la la la la la tra la la la

*ff* 

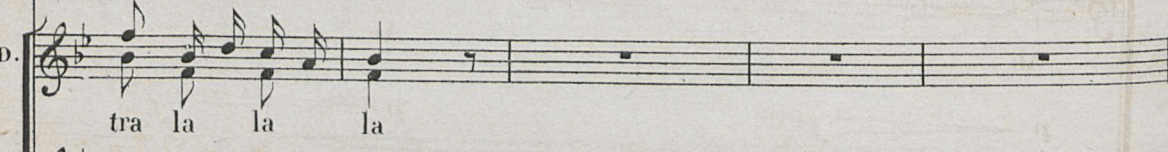
2<sup>d</sup> COUPLET.

Z. 

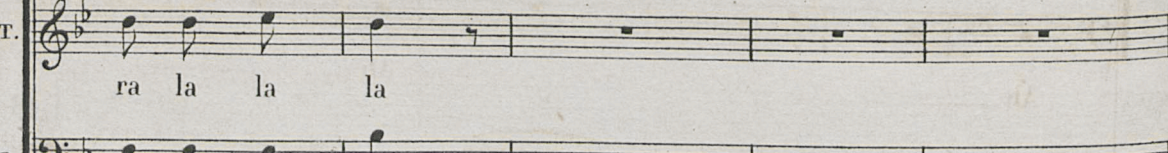
Comme a - vec grâ - ce On s'en va deux à

K. 

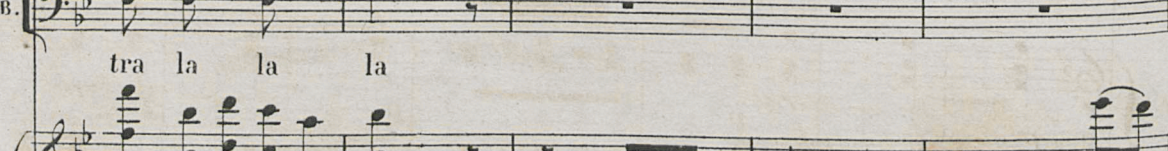
ra tra de ri de ra

D. 

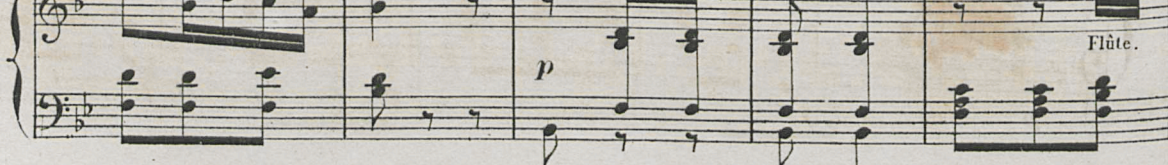
tra la la la

T. 

ra la la la

B. 

tra la la la

*p* 

Flûte.

z. *deux Ra-di-eux Comme on s'en - la - ce Quels soupirs langou-reux*

z. *Ah Ma pau - vret - - te Ah L'amour*

*(cri)* *p* *f* *p* *f* *(cri)*

k. *Ah*

*p* *f* *(cri)* *p* *f* *(cri)*

*Ah*

*p* *f* *(cri)* *p* *f* *(cri)*

*Ah*

*p* *f* *(cri)* *p* *f* *(cri)*

*Ah*

*p* *f* *(cri)* *p* *f* *(cri)*

*TUTTI. Fl. Clar.*

*Harm. p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* *f* *p* *f*



z. *p rall.* *Vif.*  
 guet - te La - mour est un voleur Garde bien ton cœur

k.

*rall.* *Vif.*  
*p* *f*

z. *p*  
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

k. *p*  
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

Cors en Fa.  
*p* Quat.

Z. *la tra de ri de ra tra de ri de ra*

K. *la tra de ri de ra tra la la Tra la la la tra de ri de*

D. *Tra la la la*

T. *Tra la la la tra de ri de*

B. *Tra la la la*

*ff* **TUTTI.**

Z.

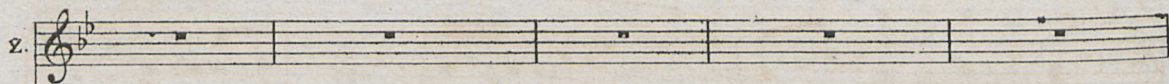
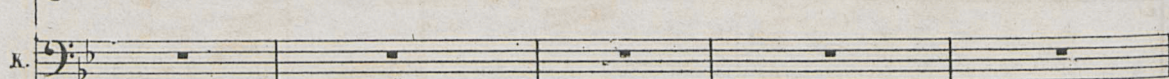
K.

D. *ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra tra de ri de*

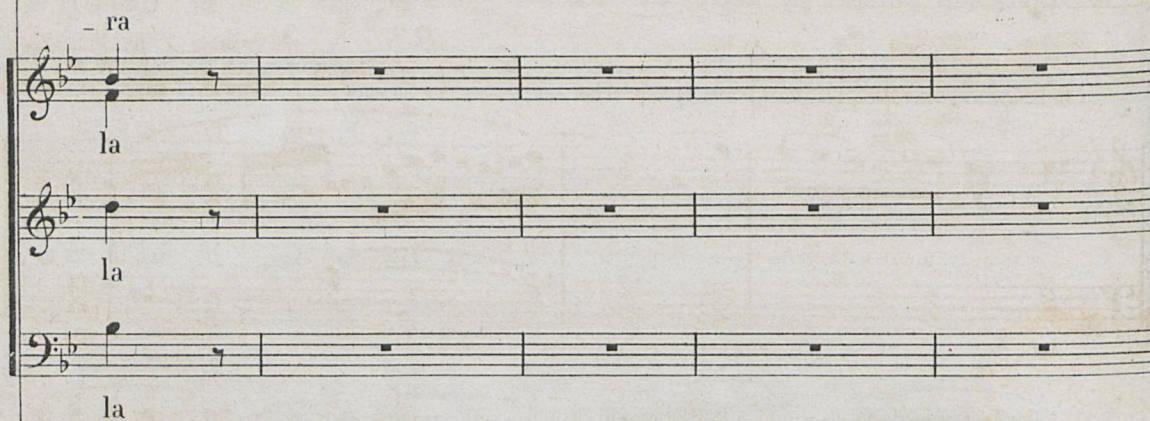
*tra la la la tra la la la tra la la*

T. *ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra la la*

B. *tra la la la la la tra la la la tra la la*

S.   
K. 

- ra  
la  
la  
la



(Ils sortent en valsant)

Flûte.  
f Clar.  
Cor. *dim.*



Hautb.  
Bassons. *p* Bass.  
Cors.



Flûte.  
Quatuor. *pp* Clar.



**B-MELODRAME** (Il dépose Sylvana sur un siège)  
**ENTRÉE de MELCHIOR.**



MELCHIOR. J'ai vainement tenté de sortir du château. Partout des invités et des curieux. Jusqu'à ce que la nuit soit venue, où cacher mon trésor? 145

Adagio.

Clar Solo. *p*

Altos.

Velle C. B.

(Melchior s'agenouille près de Sylvana et approche ses lèvres des siennes, au moment de l'embrasser, il s'arrête

*rall.*

Flûte.

brusquement.)

MELCHIOR. Non! non! quand tu n'auras plus que moi à aimer (il paraît s'orienter.) J'ai traversé cette

Andante.

*pp*

Hautbois.

chambre, il y a longtemps... bien longtemps! le soir même où le Duc... il y avait là un couloir,

conduisant à la grande salle, où va se faire sans doute le mariage. (il presse un bouton, la porte secrète s'ouvre.) oui, c'est bien cela

MELCHIOR. Un pas de plus  
(Sylvana se précipite vers la porte du fond) et je tue Rodolphe  
oui Rodolphe est ici

*f* Quatuor  
Allegro.

*f* TUTTI.  
(mouvement de Sylvana.)

MELCHIOR. mais ce n'est pas  
Adagio. pour toi qu'il est venu. C'est pour cette belle jeune fille que  
tu te plaisais tant à admirer et qu'il

Quat. (nouveau mouvement de Sylvana.)  
*f* *sf* *pp*

Flûtes  
Hautb.  
aime. sylvana- porte la main à son coeur comme s'il se brisait puis regardant fixement Melchior  
elle lui dit: «C'est  
All.  
Clar. *f* *p* *f*

MELCHIOR. Tu ne me crois pas? Eh bien  
faux! tu mens! tu mens! entre-là, et bientôt peut-être, tu t'assu-  
reras par toi-même que je dis vrai.

*f* TUTTI.

Tu hésites? Je  
te fais peur. SYLVANA. «Oh oui!» (Melchior jetant son poignard.) si j'ai menti  
tu me frappe-

Mod.<sup>o</sup> *p* *mf*

- ras

(Sylvana hésite un instant, puis

*p*  
Andante.  
*p*  
*sf*

elle se baisse, ramasse le poignard et le regarde fixement. « S'il a dit vrai,

*p* Cor Solo.  
*sf*  
Ped.

se dit-elle, je me frapperai.

Bassons.

(Elle se dirige à pas lents vers la porte secrète suivie

rall  
*p*  
*pp*  
Clar.  
Hautb.  
Bassons.

de Melchior et disparaît dans le couloir.)

(Melchior ferme la porte, en même temps Albert ouvre celle du fond et entre.)

*p*  
Cor.  
*f* TUTTL.

2 Flûtes.  
2 Hautbois.  
2 Clar en La.  
2 Bassons.  
2 Cors en Mi.  
Quatuor.

RÉP: C'est à rougir de soi-même

### ROMANCE d'ALBERT

Allegretto.

ALBERT.

PIANO.

Fl:  
Clar:  
Quatuor.  
Corns, Bass:

1<sup>er</sup> COUPLET.

A.  
Ma fem - me est un mo - dè - le D'es -  
Fl:  
Clar:

A.  
- prit et de bon - té Tout vous ra - vit en

A.  
el - le La grâce et la beau - té.  
Fl:  
Clar:  
Bassons.

A. Quel char - me en son sou -

Cors.

Bassons

A. - ri - re, Fl. Clar. Quel

Cors, Bass.

A. an - ge de can - deur, ——— Quel an - ge de can - deur. Eh

A. bien s'il faut le di - re Eh

Fl. Clar.



A. *bien s'il faut le di - re J'ai peur.*

Fl: Clar: *p* *Tempo.*  
Bass

*suivrez.*

A. *J'ai peur J'ai peur*

*poco rit.* *pp* *ff* *TUTTI.*

*vous*

Velles  
C. B.

2<sup>d</sup> COUPLET

A. *Le sort qui me ca -*

Fl: Clar: *pp* *p*

A. *- res - se Me tra - ce mon che - min, Puis*

Fl: Clar:

A. *san - ce honneur ri - ches - se Me tom bent dans la*

The first system of the score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a half note 'san', followed by eighth notes 'ce honneur', a quarter note 'ri', eighth notes 'ches - se', a quarter note 'Me', eighth notes 'tom bent', and a quarter note 'dans la'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A. *main Tout*

The second system continues the vocal line with 'main' and 'Tout'. It introduces woodwind parts: Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), Horns (Cors.), and Basses (Bass:). The woodwinds play a melodic line with eighth notes and some slurs. The basses play a rhythmic accompaniment of chords.

A. *sem - ble me sou - ri - re*

The third system continues the vocal line with 'sem - ble me sou - ri - re'. It includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), Horns (Cors.), and Basses (Bassons.). The woodwinds continue their melodic line, and the basses provide harmonic support.

A. *Je tou - che à mon bon - heur Je*

The fourth system continues the vocal line with 'Je tou - che à mon bon - heur Je'. It includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), Horns (Cors.), and Basses (Bassons.). The woodwinds play a melodic line, and the basses provide harmonic support.

A.

tou - che à mon bon - heur Eh bien s'il faut le di - re

*p*

A.

Eh bien s'il faut le di - re J'ai peur

Fl: Clar:  
Bass.

*p*

*suivez.*

A.

J'ai peur J'ai peur

Vons

*poco rit.*

*pp*

*f*

velles  
C. B.

Fl: Clar:

TUTTI.

*p*

*pp*

Flûtes.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en La.  
 Bassons.  
 Cors en Sol.  
 Cors en Ré.  
 Trompettes en Ré.  
 Trombone.  
 Timbales en Ré-La.  
 Quatuor.

2<sup>me</sup> TABLEAU.

N<sup>o</sup> 19.

La grande salle du château.

FINAL.

RÉP: que le marié ne se fasse pas attendre.

(Changement à vue.)

Maestoso.

Musical score for vocal soloists and choir. The score includes staves for:

- HÉLÈNE.
- ZINA.
- RODOLPHE.
- ALBERT.
- Le DUC.
- KRIPS.
- Sopranos.
- Ténors. (CHOEUR.)
- Basses.

Each staff begins with a treble or bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The notes are mostly rests, indicating a silent or very soft passage.

Musical score for the piano accompaniment, labeled "PIANO." and "A. MARCHE." (Allegretto Marcato). The score includes:

- Upper staff: Treble clef, F# key signature, C time signature. It features a "Harm." (Harmonium) section with chords.
- Lower staff: Bass clef, F# key signature, C time signature. It features a "Quat." (Quatuor) section with a melodic line.

Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

Fl.  
*p*  
Cors.  
B<sup>ns</sup>

Harm.  
Quat.  
*ff* *f*

Fl.  
*p*  
Cors.  
B<sup>ns</sup>

Fl.  
Cl.  
*p* B<sup>ns</sup>  
Tutti.  
*f*

Fl.  
Cl.  
dolce.  
B<sup>ns</sup>  
Cors.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Second system of musical notation. Includes a *Cors.* (Cornet) part in the bass clef. The piano accompaniment continues with dense rhythmic textures.

Third system of musical notation. Includes a *Quat.* (Quadrant) part in the bass clef. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present. The piano part features a prominent bass line.

Fourth system of musical notation. Includes *Harm.* (Harp) and *Fl.* (Flute) parts. Dynamics include *ff*, *f*, and *p*. The piano part has a complex, multi-layered texture.

Fifth system of musical notation. Includes *Fl. Cl.* (Flute and Clarinet) and *p Bous* (piano Bouson) parts. Dynamics include *f* and *p*. The piano part continues with intricate rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation. Includes a *Tutti.* marking. Dynamics include *f*. The piano part features a dense, rhythmic accompaniment.

156 B. CHŒUR.

Dessus, Vivace.

CHŒUR.

Ténors. Chan - tons chan - tons ce

Basses. Chan - tons char - tons ce

Chan - tons chan - tons ce

*Tutti*  
*ff*  
Ped. Ped.

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

Ped.

- reux

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

D  
- tons ce couple heu - reux Et pour lui rendre hom -

T  
- tons ce couple heu - reux Et

B  
- tons ce couple heu - reux

Tromp.  
Cors.  
Altos.  
Basses.

D  
- ma - ge Que tout sur son pas - sa - - ge E -

T  
pour lui - rendre hom - ma - ge Que tout sur son pas -

B

Cors.

D  
- cla - te en cris joy - eux E -

T  
- sa - ge E - cla - te en cris joy -

B  
E - cla - te en cris joy

Altos.  
Basses.  
Bons



D  
- cla - te E - cla - te en cris joy - eux Chan -

T  
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

B  
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

D  
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -

T  
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -

B  
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -

D  
- reux Chan - tons chan - tons fê -

T  
- reux Chan - tons chan - tons fê -

B  
- reux Chan - tons chan - tons fê -

D  
- tons ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

T  
- tons ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

B  
- tons ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

D  
- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

T  
- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

B  
- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

D  
cris joy - eux

T  
cris joy - eux

B  
cris joy - eux

C. SCÈNE.  
Andante maestoso.

D

T

B

H<sup>th</sup>  
B<sup>ons</sup> Cl.

*f*

*f* Quat.

Le DUC.

Récit.

En ce jour solen\_nel Albert je vous confi\_e

Altos.

*p*

*P* *espressivo.*

*mf*

le D

Tout ce qu'en ce mon\_de j'ai\_mais

De vous seul dépendra le bonheur de sa

*ff*

ALBERT.

le D

vi - e Albert ne l'oubli - ez jamais De

*p* *f* *p* *ff* Tutti.

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for Albert in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are "vi - e Albert ne l'oubli - ez jamais De". Below the vocal line is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes dynamic markings *p*, *f*, *p*, and *ff* Tutti.

Moderato.

A

cel honneur in - si - gne D'un bien si pré - ci - eux Je vous pro -

Tromp. Cors. Timb.

*p*

Detailed description: This block contains the second system of music. The vocal line for Albert continues with the lyrics "cel honneur in - si - gne D'un bien si pré - ci - eux Je vous pro -". The piano accompaniment includes markings for "Tromp. Cors." and "Timb." (Timpani). A dynamic marking of *p* is present at the beginning of the piano part.

HELENE.

A

- mets de res - ter di - gne Je le ju re par mes a - ïeux Hé -

B<sup>ONS</sup> Cors.

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for Helene in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are "- mets de res - ter di - gne Je le ju re par mes a - ïeux Hé -". Below the vocal line is a piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for "B<sup>ONS</sup> Cors." (Bass Horns).

H

- las la for - ce m'a - ban - donne Je sens mon coura - ge fai - blir Ro -

Cl. B<sup>ONS</sup>

*poco sf*

Detailed description: This block contains the fourth system of music. The vocal line for Helene continues with the lyrics "- las la for - ce m'a - ban - donne Je sens mon coura - ge fai - blir Ro -". The piano accompaniment includes markings for "Cl." (Clarinet) and "B<sup>ONS</sup>". A dynamic marking of *poco sf* is present at the beginning of the piano part.

H  
 - dol - - phe par - donne Ab! je voudrais mou\_rir

*p* *espressivo*

V<sup>lles</sup>  
B<sup>ous</sup>

*sf* *dim.*

H<sup>b</sup>  
Cl.  
Cors.  
B<sup>ous</sup>

*p* *pp* *sf* *dim.*

V<sup>lles</sup> Altos.  
Cl.  
B<sup>ous</sup>  
C-B.

Récit.  
Le DUC.

Devant Dieu qui m'en\_tend et qui lit dans mon â - me Comite de

*pp*

le D  
 Hartz je re\_mets en vos mains Ma couron ne de Duc mespouvoirs sou\_ve

Moderato mesuré

le D

*f*

- rains Comte de Hartz je vous pro - cla - me A la fa - ce de

Cl. Cors.

*mf*

Quat

le D

tous pa - rents vassaux a - mis Mon u - nique hé - ri -

*sf > p*

And<sup>te</sup> con moto.

le D

- tier mon successeur mon fils

Cors

Cl. yllés

Molto animato.

*pp* B<sup>ons</sup>

Cors

Cl.

(Rodolphe paraît.)

Maestoso mod.<sup>to</sup>

*ff* Tutti. *ff* Quat.

*ff* Fl. Cl. *ff* B<sup>ous</sup>

## D. ENSEMBLE.

Le DUC.

D'un tel excès d'au-da-ce Je res- te a-né-an-ti Op-

*f* *pp* Quat.

- pro - bre de ma ra - ce Que viens - tu faire i - ci Fl.

*p* Ped.

HÉLÈNE.

Ah quelle angoisse af - freu - se

*p*

H  
*f* Ah quel mortel ef\_froi      *p* Son à - me gé - né - reu - se N'aura donc

H  
 pas pitié de moi  
 RODOLPHE.  
 Ma cau - se est juste et sain - te

ALBERT.  
 C'est

Cors en Mi $\flat$ .  
 Quat.

R  
*f* Il faut parler sans crainte

A  
*f* lui — c'est mon ri - val      Son trou - ble et sa con - train - te

Cl.



R  
Ma cause est jus-te et sainte Il faut parler sans crain-te Dans cet ins - tant - fa -

A  
Son trouble et sa contrainte Ont ré-veillé ma crain-te Dans cet ins - tant - fa -

HÉLÈNE. *p*  
Ah quel - - le an - gois - - se af -

ZINA. *p*  
ô ciel

R  
- tal Ma cau - - se est jus - - te et

A  
- tal Son trouble et sa contrain - te

Le DUG. *p*  
D'un tel ex - cès d'au - da - ce

KRIPS. *p*  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

D  
ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

CHŒUR.  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

B  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

Cors. *pp* Fl. *pp*  
Vlles pizz. *pp*  
Ped. Ped.

H  
- freu - se Ah quel ef - froi Ah quel - le an - goisse af -

Z  
c'est trop d'au - - -

R  
sain - te Il faut par - ler il faut par - ler sans

A  
Son trouble et sa contrainte Ont réveil - lé ma crain - te

le  
D  
Je reste a - né - an - ti Opprobre de ma ra - ce

K  
da - - - - ce Que va - t'il di - - - re i -

D  
c'est trop d'au - - - -

T  
- da - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

B  
- da - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

Ped. Ped.

S. -tié de moi - pi -

Z. trem - - - ble je tremble *ff*

R. -tant fatal il

A. Ont ré - veillé ma crain - te ma crainte *f*

le D. D'un tel excès d'au - da - ce je res - te *f*

K. trem - - - ble je tremble *f*

D. trem - - - ble je tremble *ff*

T. trem - - - ble je tremble *ff*

B. trem - - - ble je tremble *ff*

Altos, Cl: *3*

Adagio ma non tanto.

H. *rall.*  
 - tié de moi

Z. *p rall.*  
 hé\_las pour lui

R. *p*  
 faut par - ler Oui c'est

A. *rall.*  
 En cet instant fa - tal

le D. *rall.*  
 je reste a\_né - an - ti

K. *p rall.*  
 hé\_las pour lui

D. *p*  
 hé\_las pour lui

T. *p*  
 hé\_las pour lui

B. *p*  
 hé\_las pour lui

Adagio ma non tanto.

Fl: *Quat:*  
 B<sup>ns</sup> *Quat:*  
*3*  
*Quat:*

R. *pp*

moi moi qui viens après deux ans d'absen - ce Réclamer au grand

R. *fp* Hb: Cl: B<sup>ns</sup>

jour Les droits de mon a - mour Les droits de ma nais -

ALB: Récit. Récit. ROD:

- sance Ciel que dit-il les droits de sa nais - san - ce Je suis

All<sup>o</sup> All<sup>o</sup> *f* *p* *f*

Più animato.

las de courber le front Et de vo - tre haine impla - ca - ble Je veux en -

R. HÉL. Le DUC. *sotto voce.*

- fin connaître la rai - son Mon père mise - ra -

Allegro. *f* Cl. Hb. B<sup>us</sup>

le D. Moderato.

- ble (Haut.) Ain - si c'est lui qui chez

*ff* *p stac.*

le D. moi sans pudeur De mon ressentiment

*mf*

le D. vient me demander comp - te (à Rodolphe) Tu veux donc me for - cer

*p* *sf*

le D. *f*

à pu\_bli\_er ma hon - te A ter\_nir mon bla -

le D. *p* Récit.

- son à souiller mon hon - neur Eh bien sois sa\_tis\_fait

*p* Récit.

All° risoluto.

le D. C'est sans droit lé\_gi - ti - me Que tu

Fl: Hb: Cl: *f* Cors. Quat: *p* Quat: B<sup>us</sup>

le D. por - tes mon nom Ton sang\_n'est pas le mien Ta nais -

*f* Hb: Cl: *f p* *fp*

Tutti.

le D. *le*  
 - san - ce est un cri - me Non tu n'és pas mon fils

Cl: B<sup>us</sup> Cors UT.

le D. *le*  
 et je ne te dois rien

Cl: Quatz

le D. *le*  
 Ah ce secret in - fâme Qui de - vaît mourir a - vec moi Tu

Hb: Fl: *ff* Cl: Cors. B<sup>us</sup>

le D. *le*  
 l'as ar - raché de mon â - me La honte én re - tom - be sur toi Tu

E. et



le D. *rall.* *tempo.*

l'as arraché de mon a - me La honte en retombe sur toi

*f* *suivez.* *ff* *Cors. Basse.*

Hb: Cl:

Ped. ⊕

ROD:

Non

*f* *suivez.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

R. non c'est impos - si - ble C'est un mensonge une imposture hor - rible Non

*f* *suivez.* Quat:

R. non j'en fais serment Non non il ment il ment Si

*f* Cl: 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>

R.  
 Dieu n'arrê\_tait ma co - lè\_re Ô ma mè - re ô ma mè\_re Mon bras aurait dé\_

Cl:

*ff*

R.  
 - ja ven - gé ——— Ton honneur ton honneur outra\_gé

Fl:Hb:

Quat: *>*

suivez.

3

HEL: Le DUC. *b*

Hé - las pardonnez mon pè - re Non laissez moi je le

*f*

3

1c.  
 D.  
 hais Un a - bî - me sur - la ter\_re Nous sé\_

Hb:Cors. *2*

Cl: *>*

le D.

- pa - re pour ja - mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -

HELENE. *p*

Mon cœur vers vous sé -

ZINA.

RODOLPHE. *p*

O trop cru - el - le of -

ALBERT. *p*

Son cœur vers vous sé -

le D.

- pa - re pour jamais

SOPRANOS.

CHŒUR. TÉNORS.

BASSES.

*dolce.*

*pp* F1:

Cors.

B<sup>us</sup>

H. *pp*  
 - lan - ce Mon cœur es - pè - re en vous

Z. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

R. *pp*  
 - fen - se Il bri - se en son cour - roux

A. *pp*  
 - lan - ce Son cœur es - pè - re en vous

KRIPS. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

D. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

T. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

B. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

Piano accompaniment with treble and bass staves.

E. ed.

H. Cé - dez à la clé - men - ce Je

Z. - men - ce

R. Mes rê - ves d'es - pé - ran - ce Mes

A. Cé - dez à la clé - men - ce El -

K. - men - ce Clé - men - ce

le D.

D. - men - ce

T. - men - ce

B. - men - ce Clé - men - ce

H. pleu - re à vos ge - noux Cé - -

Z.

R. rê - - ves les plus doux Mes

A. - le est à vos ge - noux Cé - dez cé -

K. Clé - men - - ce

Le DUC.

Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -

D.

T.

B. Clé - men - - ce

Cors.

2<sup>ds</sup> V<sup>ns</sup>

Vlles

R. *Soprano*  
 - dez cé - dez à la clé - men - ce Mon cœur. es -  
 Z. *Alto*  
 Clé - men - ce Son cœur es -  
 R. *Tenor*  
 rê - ves dès - pé - ran - ce Mes rê - ves  
 A. *Bass*  
 - dez à la clé - men - ce Son cœur es -  
 K. *Contralto*  
 Clé - men - ce Son cœur es -  
 1<sup>e</sup> D. *Double Bass*  
 - pa - re pour ja - mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -  
 D. *Double Bass*  
 Clé - men - ce Son cœur es -  
 T. *Tenor*  
 Clé - men - ce Son cœur es -  
 B. *Bass*  
 Clé - men - ce Son cœur es -  
 PIANO  
 Altos.  
 Vlles

H. - pè - re en vous

Z. - pè - re en vous

R. les plus doux

A. - pè - re en vous

K. - pè - re en vous

le D. - pa - re pour ja - mais

D. - pè - re en vous

T. - pè - re en vous

B. - pè - re en vous

*vns* *sf* *sf* *sf* *f*  
*marcato basso.* *Cors MI b . B. 1/2*  
*Ped.*

A.G. 5391.



Le DUC.

Va fils de l'a - dul - tè - - re Va

t'en char - gé de mon mé - pris Loin du jour qui m'é - clai - re

Cors UT.

*fp*

Va cacher ta mi - sè - re Je te chasse et

Bass:

HÉL: Mon

te mau - dis Je te chasse et te mau - dis

Cl:

*p*

HEL.  
 cœur vers vous s'e - lan - ce Mon cœur es - pè - re en

ROD.  
 O trop cru - el - le O trop cru -

ALB.  
 Son cœur vers vous s'e - lan - ce

Le D.  
 Va fils de l'a - dul - tè - re Va

H  
 vous Clé - men - ce Clé - men - ce Je

R  
 - el le trop cruelle of - fen - se Il bri - se en son cœur -

A  
 Son cœur vers vous s'e - lan - ce Clé - men - ce Clé - men - ce

le D.  
 fils de l'a - dul - tè - re Je te mau - dié Va

G. 5

H  
pleu - re à vos ge - noux

R  
-roux Mes rê - ves mes rê - ves d'es - pé -

A

le  
D  
Je te chasse et te mau - dis je le chas - se

H  
Mon cœur es - pé - re es - pé - re en vous

R  
-ran - ce Mes rê - ves des - pé - *p*

A  
Son cœur es - pé - re en vous

le  
D  
Jete chas - se jete chas - se

*B<sup>n</sup>*

H Mon cœur es - père - re es - père - re en vous *elargissez.*  
 R - ran - ce Mes rê - ves  
 A Son cœur es - père - re en vous  
 le D Je te chas - se je te chasse et te mau -

Fl. *elargissez.*

H Clé - men - ce clé - me - ce clé - me - ce  
 R Mes rê - ves les plus doux Oui les plus  
 A Son cœur es - père - re Son cœur es - père - re en  
 le D - dis Je te chas - se et te mau - dis Je te chas - se et te mau -

H  
grâ\_ ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas

Z  
grâ\_ ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas

R  
grâ\_ ce hélas i\_ ci bas Où porter mes pas

A  
grâ\_ ce Ou\_ yrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas

le D  
gra\_ ce Ma haine i\_ ci bas Ne pardon\_ ne pas Non

K  
grâ\_ ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas Non

D  
grâ\_ ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas

T  
grâ\_ ce Ouvrez lui vo bras Ne le chas\_ sez pas

B  
grâ\_ ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_ sez pas Non

*ff*  
TUTTI.

H  
 Z Non non  
 R Ah  
 A Non non  
 le D non  
 K non Ah par pi - *p*  
 D Non non  
 T Non non Ah par pi - *p*  
 B non Ah par pi - *p*  
*pp* *Quat.*

H  
 Ne le chas - sez pas Par

Z *p*  
 Par pi - - - tié par - - -

Rc  
 Où porter mes pas ô su -

A

le *f*  
 D Non non non non mon cœur est de gla - ce Ma hai - ne ne pardonne

K  
 - tié par gra - - - ce par

D *p*  
 Par pi - - - tié par - - -

T  
 - tié par gra - - - ce par

B  
 - tié par gra - - - ce par

Hb.  
 Ben cresc poco a poco.  
*f*

H  
 grâ - ce par grâ - ce ne le chas - sez  
 Z  
 gra - - - ce par grâ - - -  
 R  
 -prê - me dis - grâ - ce Hé - las où por - ter mes  
 A  
 Plaignez sa dis - grâ - ce sa dis - - -  
 le D  
 pas Non point de grâ - ce Ma haine ne pardon -  
 K  
 gra - - - ce Ouvrez lui vos  
 D  
 gra - - - ce par grâ - - -  
 T  
 gra - - - ce Ouvrez lui vos  
 B  
 gra - - - ce Ouvrez lui vos  
 Piano accompaniment





H  
Ouvrez lui vos bras Ne le chas -

Z  
grâ - - ce par grâ - - ce

R  
- las Hé - las

A  
sa dis - grâ - - - - ce

le D  
Non ma haine ne pardon - ne pas Ne pardon - ne pas

K  
grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas

D  
grâ - - ce par grâ - - ce

T  
Hé - las ou vrez lui vos bras

B  
grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas

*ff*

The musical score is arranged in nine staves. The top staff is for the Soprano (S), followed by Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Piano (P). The bottom two staves are for the Piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts have lyrics: "sez", "Non ja-", and "Par pi-". The piano part starts with a piano (*pp*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The vocal parts also have a forte (*f*) dynamic marking at the end of the phrase.

pas

Par grâ - ce par grâ -

Hé - las hé - las hé - las

Par pi - tié par pi - tié par pi - tié

- mais non ja - mais non ja - mais Mon

- tié par pi - tié par pi - tié Ah

Par grâ - ce par grâ -

pa pi - tié par pi - tié par pi - tié

- tié par pi - tié par pi - tié Ah

**TUTTI.**  
*f*

H  
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras

Z  
\_ ce

R  
Où por - ter hé -

A  
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras Ne le chassez

1e D  
cœur est de gla - - - ce Ma haine - ci bas

K  
par pi - tié par grâ - - - ce

D  
\_ ce

T  
Ou - vrez

B  
par pi - tié par grâ - - - ce

Piano accompaniment

S Par grâ - ce par grâ - ce  
 A Ah par pi - tié ne le  
 T1 Hé - las hé - las où porter mes  
 T2 \_las mes pas  
 B1 pas Ne le chassez pas non  
 B2 le bas ne pardonne pas non non non non  
 P Ah par pi - tié Ne le  
 D Ah par pi - tié Ne le  
 T lui vos bras Ou -  
 B Ah par pi - tié Ne le

H  
 Par grâ - - -  
 Z  
 chas - - - sez pas Par pi - tié par pi -  
 R  
 pas. Où por - ter mes pas O su - prême disgrâce (ni por -  
 A  
 non non non non par grâce par grâ - ce par grâce Hé -  
 le D  
 non non ja - mais ma haine ici bas ma haine ici  
 K  
 chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce Non ouvrez  
 D  
 chas - - - sez pas par pi - tié par pi -  
 T  
 yrez lui vos bras Par grâce par grâ - ce par grâce Hé -  
 B  
 chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce non ouvrez  
 ff

H  
ce

Z  
\_tié par gra\_ce Hé \_ las par gra \_ ce par gra \_ ce par gra \_ ce Hé \_

R  
\_ter hé \_ las mes pas O suprê \_ me dis \_ gra \_ ce O su \_ prê \_ me

A  
\_ las Ouvrez lui Ouvrez lui vos bras Par gra \_ ce par gra \_ ce

LeD  
bas Ne par \_ don \_ ne pas non non non non non ma

K  
lui vos bras Non non non non non par gra \_ ce par grace Hé \_

\_tié par gra \_ ce he \_ las par gra \_ ce par gra \_ ce par grace hé \_

\_ las ouvrez lui ouvrez lui vos bras \_ par gra \_ ce par grace hé \_

lui vos bras non non non non non par gra \_ ce par grace hé \_



H Hé - las ouvrez lui vos

Z - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

R dis - gra - ce Hé - las où porter mes pas

A ah par gra - ce he - las ouvrez lui vos

LeD hai - ne i - ci bas Ne par - don - - - ne

K - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

- las hé - las hé - las ouvrez lui vos

- las hé - las hé - las

- las hé - las hé - las ouvrez lui vos

8

H  
bras Hé - las ouvrez lui vos bras Par gra - ce

Z  
bras Non non ne le chas - sez pas hé -

R  
ou porter mes pas Hé - las hé - las ou por -

A  
bras hé - las hé - las ou - vrez lui vos bras non non non non Par

Le D  
pas Non ne par - don - ne pas Ma hai - ne i - ci

K  
bras Non ne le chas - sez pas non non non non non

bras Non non ne le chas - sez pas Hé -

non non non non non non non non hé -

bras Non ne le chas - sez pas non non non non non

H ah ne le chas - sez pas  
 Z -las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -  
 R -ter hé - las mes pas Hé - las hé - las hé - las  
 A gra - ce Ne le chas - sez pas non non non non  
 LeD bas Ne par - don - ne pas non non non non non  
 K non non ne le chas - sez pas non non non  
 -las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -  
 -las ne le chas - sez pas non non non non  
 non non ne le chas - sez pas non non non

H  
Ne le chas - - - - - sez pas

Z  
-tié non non non non Par pi-tié par pi-tié non non non non

R  
où por-ter mes pas He-las he-las où por-ter mes pas ah

A  
par grâ-ce non non non non non non non non non non non

LeD  
non non non non non non non non non non non non non non non

K  
non ne le chas-sez pas non non non non ne le chas-sez pas non

-tié non non non non par pi-tié par pi-tié non non non non

non non non non non non non non non non non non non non non

non ne le chas-sez pas non non non non ne le chas-sez pas non

-tié non non non non par pi-tié par pi-tié non non non non non non non non non non non non non non non ne le chas-sez pas non non non non ne le chas-sez pas non

The musical score is arranged in several systems. The first system includes staves for Soprano (H), Alto (Z), Tenor (R), and Bass (A). The Soprano part has the lyrics "hé - las" and features a long melisma. The Alto part has the lyrics "non". The Tenor part has the lyrics "ah ah". The Bass part has the lyrics "non non". The second system includes staves for Contralto (LeL) and Bass (K), both with the lyrics "non non". The third system consists of three staves, each with the lyrics "non non". The fourth system is a piano accompaniment for the right and left hands, featuring trills and rapid sixteenth-note passages.

E  
Z  
R  
A  
Le D  
K

Sylvana se précipite le stylet levé sur Hélène  
qui s'est jetée dans les bras de Rodolphe. Celui-ci par-  
rête d'un regard. Sylvana laisse tomber son arme et  
s'enfuit. Melchior protège sa retraite TABLEAU.

Hb:  
Cl:  
Corns.  
Tromp:  
B<sup>on</sup>

Quat:

TUTTI.

FIN DU 3<sup>e</sup> ACTE